

CÁC ĐIỀU KHOẢN & ĐIỀU KIỆN BÁN HÀNG CHUNG

KHI GỬI MỘT ĐƠN HÀNG ĐẾN CÔNG TY CHÚNG TÔI, KHÁCH HÀNG CHẤP NHẬN CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN BÁN HÀNG CHUNG ĐƯỢC QUY ĐỊNH DƯỚI ĐÂY, BẤT KỂ BẤT KỲ ĐIỀU KHOẢN TRÁI NGƯỢC VỀ PHÍA KHÁCH HÀNG TẠI BẤT KỲ THỜI ĐIỂM NÀO VÀ DƯỚI BẤT KỲ HÌNH THỨC NÀO (BAO GỒM NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN CÁC ĐIỀU KIỆN MUA HÀNG CHUNG CỦA KHÁCH HÀNG). NẾU BẤT KỲ QUY ĐỊNH Nào TRONG CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN BÁN HÀNG CHUNG NÀY KHÔNG THỂ CHẤP NHẬN ĐỐI VỚI KHÁCH HÀNG, CHÚNG TÔI PHẢI ĐƯỢC THÔNG BÁO NGAY LẬP TỨC.

Điều 1 - ĐƠN HÀNG:

Để được hợp lệ, bất kỳ đơn hàng nào đều phải tuân theo văn bản chấp thuận của chúng tôi, với tư cách là nhà cung cấp. Các cam kết bằng miệng của các đại diện của chúng tôi sẽ chỉ trở thành chính thức sau khi đã được chúng tôi xác nhận bằng văn bản. Một đơn hàng sẽ bao gồm (theo thứ tự thường thấy):

- hợp đồng được ký kết giữa hai bên, nếu có,
- nếu cần, các điều khoản và điều kiện bổ sung cụ thể và/hoặc các điều khoản và điều kiện đặc biệt,
- giấy biên nhận của đơn hàng
- đơn hàng của khách hàng,
- các điều khoản và điều kiện bán hàng chung này sẽ tạo thành một phần không thể thiếu của đơn hàng.

Trong khuôn khổ các quy định về chất lượng nghiêm ngặt, trong quá trình thực hiện đơn hàng, chúng tôi bảo lưu quyền thực hiện bất kỳ sửa đổi đối với các sản phẩm của chúng tôi nếu thấy cần thiết theo các hoàn cảnh bất buộc như thay đổi các tiêu chuẩn kỹ thuật của các phương pháp sản xuất, các quy định pháp lý hoặc các quy định ảnh hưởng đến các điều khoản và điều kiện thực hiện đơn hàng, nhưng không ảnh hưởng đến các đặc điểm cơ bản của sản phẩm. Nếu những thay đổi đó khiến không thể hoặc khó thực hiện một số quy định của đơn hàng hơn, đặc biệt là về giá cả hay thời gian giao hàng, chúng tôi sẽ thông báo giải trình phù hợp cho khách hàng, và một điều khoản bổ sung đối với đơn hàng sẽ được ký kết để chính thức hóa những sửa đổi cần thiết.

Điều 2 - GIÁ CẢ:

Bảng thang giá của chúng tôi, bao gồm cả chiết khấu khi mua số lượng lớn được trình bày trong bảng giá và/hoặc các báo giá cụ thể của chúng tôi. Các bảng thang giá này có sẵn cho khách hàng và sẽ được gửi theo yêu cầu.

Bảng giá của chúng tôi không cấu thành một giá bảo và có thể được sửa đổi mà không có thông báo trước. Trừ khi có thỏa thuận khác, các sản phẩm của chúng tôi luôn được xuất hóa đơn theo giá có hiệu lực kể từ ngày giao hàng. Khách hàng xác nhận và đồng ý rằng giá các sản phẩm của chúng tôi không phải là cố định, và có thể được chúng tôi thay đổi dựa trên biến động tiền tệ, hoặc tăng chi phí nguyên vật liệu, bộ phận cấu thành, hoặc lao động.

Trừ khi được quy định khác trong bảng giá hoặc báo giá của chúng tôi, giá của chúng tôi được báo không bao gồm thuế, chi phí xuất xưởng, vận chuyển và bao bì được tính hóa đơn riêng.

Giá trị và/hoặc số lượng đơn hàng tối thiểu có thể được áp dụng đối với khách hàng của chúng tôi, trong trường hợp đó, giá trị này sẽ được thông báo trên bảng giá hoặc báo giá của chúng tôi hoặc trong giấy biên nhận của đơn hàng.

Điều 3 - GIAO HÀNG - NGHIỆM THU:

3.1 Giao hàng

Chuyển rủi ro sẽ xảy ra khi giao Sản phẩm phù hợp với Incoterm® (Phiên bản ICC 2010) áp dụng.

Trừ trường hợp được quy định khác trong giấy biên nhận của đơn hàng hoặc bất kỳ tài liệu nào khác được chúng tôi chấp nhận bằng văn bản, bất kỳ thời gian hoặc ngày chúng tôi giao hàng đều là ước tính và sẽ không ràng buộc đối với chúng tôi. Trong mọi trường hợp, chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ sự chậm trễ trong giao hàng. Chậm trễ trong việc giao bất kỳ sản phẩm sẽ không loại trừ khách hàng khỏi nghĩa vụ phải chấp nhận việc giao hàng đó, và sẽ không biện minh cho việc giảm giá cũng như yêu cầu bồi thường thiệt hại. Khách hàng chịu trách nhiệm thực hiện mọi kiểm tra để tuyên bố bất kỳ bảo lưu khi sản phẩm đến và, nếu cần, thực hiện bất kỳ hành động khắc phục nào chống lại hãng vận chuyển trong vòng ba (3) ngày theo lịch kể từ ngày giao hàng và qua thư bảo đảm cùng giấy biên nhận. Những bảo lưu này cũng phải được thông báo cho chúng tôi vào cùng ngày qua thư bảo đảm cùng giấy biên nhận. Nếu không, việc giao hàng sẽ được coi như là đã được chấp nhận mà không có bảo lưu. Chúng tôi sẽ được giải trừ nghĩa vụ giao hàng trong trường hợp

bất khả kháng. Số lượng sẵn sàng để được giao hàng tại thời điểm xảy ra sự kiện bất khả kháng phải được khách hàng chấp nhận.

Việc trả lại hoặc nhập lại hàng sẽ không được chấp nhận mà không có sự đồng ý trước rõ ràng của chúng tôi.

Nếu khách hàng không nhận được sản phẩm tiếp hoặc thông qua hãng vận chuyển của mình ở nơi và vào ngày đã thỏa thuận với chúng tôi, tuy vậy vẫn buộc phải thực hiện thanh toán theo quy định trong hợp đồng như thể sản phẩm đã được giao và dù sao thì các rủi ro sẽ được chuyển theo sản phẩm.

Trong trường hợp khách hàng không lấy và thanh toán sản phẩm, chúng tôi sẽ được quyền bảo quản các sản phẩm đã nói với chi phí và rủi ro của khách hàng. Trong các trường hợp đó, chúng tôi cũng sẽ có quyền yêu cầu hoàn trả tất cả chi phí phát sinh trong thực hiện hợp đồng.

3.2 Nghiệm thu

Trừ khi có thỏa thuận khác, việc nghiệm thu các sản phẩm của chúng tôi sẽ diễn ra tại nhà máy của chúng tôi hoặc tại các nhà máy của các nhà cung cấp hoặc nhà thầu phụ của chúng tôi vào ngày đã thỏa thuận trong đơn hàng.

Nếu sản phẩm được cung cấp sẽ được chính chúng tôi hoặc các nhà thầu phụ của chúng tôi lắp ráp hoặc lắp đặt, khách hàng phải tiến hành nghiệm thu sản phẩm khi được lắp ráp hoặc lắp đặt tại địa điểm quy định trong đơn hàng và sẽ phát hành cho chúng tôi một báo cáo nghiệm thu.

Tuy nhiên, sản phẩm sẽ được coi là đã nghiệm thu vào ngày đầu tiên của những ngày sau đây:

- ngày sử dụng đầu tiên của khách hàng,
- ba mươi (30) ngày sau khi giao sản phẩm.

Điều 4 - THANH TOÁN:

Trừ khi có thỏa thuận khác, các sản phẩm của chúng tôi luôn được xuất hóa đơn khi giao hàng và phải được khách hàng thanh toán trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày xuất hóa đơn. Chúng tôi bảo lưu quyền yêu cầu khoản tiền đặt cọc hoặc thanh toán theo hóa đơn. Khách hàng sẽ bị buộc phải thực hiện các khoản thanh toán mà không được khấu trừ (chi phí, các loại thuế, v.v) hoặc khoản bù trừ bất kỳ.

Không chiết khấu cho việc thanh toán sớm.

Các khoản thanh toán sẽ được gửi tới địa chỉ được trình bày ở mặt trước của hóa đơn. Mọi hóa đơn sẽ được thanh toán theo hạn kể cả trong trường hợp có tranh chấp về mô tả hoặc nội dung, nếu cần, sẽ được giải quyết bằng điều chỉnh về sau này. Tuy nhiên, sẽ không xem xét khiếu nại quá 12 tháng sau ngày xuất hóa đơn.

Trừ trường hợp có thỏa thuận rõ ràng của chúng tôi, trong mọi trường hợp khách hàng không được phép trì hoãn hoặc tách rời các khoản thanh toán đến hạn.

Điều 5 - KHẤU TRỪ VÀ BÙ TRỪ:

Trừ khi có văn bản phê duyệt trước của chúng tôi, không được phép khấu trừ hay bù trừ bất kỳ. Nếu khách hàng yêu cầu khấu trừ hoặc bù trừ bất kỳ số tiền nào nợ chúng tôi, khách hàng phải cung cấp cho chúng tôi mọi tài liệu và bằng chứng có liên quan để cho phép cả hai bên thỏa thuận về số tiền và về cơ sở cho việc khấu trừ và/hoặc bù trừ đó.

Điều 6 - LÃI TRÊN SỐ TIỀN KHẮT NỢ VÀ BỒI THƯỜNG:

Khách hàng buộc phải trả lãi suất trên số tiền khất nợ:

- trong trường hợp không thanh toán theo giá phải trả vào ngày đến hạn,
- hoặc trong trường hợp chỉ thanh toán một phần hoặc không chấp nhận thỏa thuận với thời gian quy định hoặc trong trường hợp chấm dứt kinh doanh hoặc chuyển nhượng vốn, toàn bộ số dư vẫn còn thiếu khi đó trở nên hợp pháp do mặc định thanh toán sau đây.

Trừ trường hợp có quy định khác trong đề nghị của chúng tôi, hóa đơn hoặc giấy biên nhận đơn hàng, phí dịch vụ hàng tháng là 1,5% mỗi tháng sẽ được thêm vào hóa đơn quá hạn theo quyết định của chúng tôi.

Một khoản thanh toán một lần bằng €40 (hoặc tương đương bằng tiền địa phương) cũng sẽ được khách hàng chi trả để bồi thường cho các chi phí thu gom. Số tiền thanh toán một lần này sẽ được thêm vào lãi suất trên số tiền khất nợ nói trên.

Lãi suất trên số tiền khất nợ và khoản thanh toán một lần, nếu có, sẽ phải trả ngay khi khách hàng được thông báo qua thư thông báo rằng số tiền này đã được tính vào tài khoản của họ. Việc áp dụng lãi suất trên số tiền khất nợ trên, và khoản thanh toán một lần nếu có, sẽ xảy ra mà không ảnh hưởng đến việc áp dụng các quy định khác đã được nêu trong các điều khoản và điều kiện chung này, hay nói tổng quan hơn là, bất kỳ điều khoản pháp lý khác.

Điều 7 – ĐÌNH CHỈ/CHẤM DỨT

Chúng tôi có quyền đình chỉ việc thực hiện đơn hàng trong trường hợp khách hàng không thanh toán (hoặc có nguy cơ không thanh toán) vào bất kỳ ngày đến hạn nào. Việc thực hiện có thể bị đình chỉ cho đến khi hóa đơn chưa thanh toán đã được quyết toán. Sự chậm trễ trong việc thực hiện sẽ được tự động gia hạn theo thời gian chậm trễ của khách hàng trong việc thực hiện thanh toán, khoản thanh toán đã nói tự động tăng theo chi phí mà chúng tôi phải gánh chịu do việc đình chỉ và lãi suất chậm thanh toán theo Điều 6.

Không thanh toán số tiền đến hạn vào các thời điểm đã thỏa thuận, và không lấy hoặc chấp nhận các sản phẩm đã bán, sẽ dẫn đến, mà không cần có thông báo hoặc triệu tập chính thức, việc chấm dứt đơn hàng, trừ khi chúng tôi yêu cầu, vì chúng tôi có quyền hợp pháp để thực hiện đơn hàng.

Ngoài ra, chúng tôi sẽ vẫn được tất cả các khoản hoàn phí, chiết khấu hoặc các lợi thế đặc biệt khác chưa được áp dụng và thanh toán trước khi chấm dứt một cách hợp pháp ngay cả khi truy tố nếu cần, dưới dạng bồi thường và tiền phạt theo hợp đồng.

Điều 8 - BẢO LƯU QUYỀN SỞ HỮU:

Quyền sở hữu sản phẩm của chúng tôi sẽ chỉ được chuyển sang khách hàng vào ngày mà giá phải thanh toán đã được thanh toán đầy đủ. Việc bảo lưu quyền sở hữu này sẽ không cho phép khách hàng hủy bỏ đơn hàng, tùy chọn này chỉ mở đối với chúng tôi.

Hậu quả:

1. Trong trường hợp không thanh toán, khách hàng tuyệt đối bị cấm tiếp tục sử dụng, qua chuyển đổi hay kết hợp, cầm cố hoặc bán lại các sản phẩm của chúng tôi mà quyền sở hữu của sản phẩm được bảo lưu.
2. Trong chừng mực phát hiện ra dưới bất kỳ hình thức, toàn bộ hoặc một phần, tại các cơ sở của khách hàng, các yêu cầu bồi thường đối với các sản phẩm đã giao khi đó có thể được thực hiện bằng cách gửi một lá thư bảo đảm kèm theo giấy biên nhận tới khách hàng, một lá thư mà sau đó sẽ được chúng tôi thực hiện ngay mà không cần có lệnh của tòa án. Yêu cầu bồi thường đó có thể liên quan đến tất cả các sản phẩm nếu khách hàng vẫn chưa thanh toán toàn bộ hay một phần số tiền đến hạn.
3. Ngoài ra, khách hàng sẽ trở thành chủ sở hữu duy nhất của các sản phẩm mà quyền sở hữu được bảo lưu từ thời điểm giao hàng có hiệu lực. Đặc biệt, khách hàng phải chịu trách nhiệm chung và, trong trường hợp tổn thất hay hư hỏng vì bất kỳ lý do nào, khách hàng sẽ phải trả toàn bộ giá đã thỏa thuận. Khách hàng phải chứng minh theo yêu cầu đầu tiên là đã đưa ra bảo hiểm đầy đủ.

Điều 9 - BẢO HÀNH:

Chúng tôi cung cấp bảo hành cho các lỗi do thiết kế, nguyên vật liệu hoặc quá trình sản xuất các sản phẩm của chúng tôi chỉ bao gồm, và theo quyết định riêng của chúng tôi, việc thay thế, sửa đổi hoặc sửa chữa các bộ phận được thừa nhận là bị lỗi và có tính đến hao mòn mà không cấp bồi thường vì bất kỳ lý do nào.

Trừ trường hợp có quy định khác trong đề nghị của chúng tôi hoặc trong chính sách bảo hành của chúng tôi, bảo hành sẽ là mười hai (12) tháng kể từ ngày giao Sản phẩm tới khách hàng của chúng tôi. Khách hàng phải thông báo bất kỳ lỗi nào tới chúng tôi bằng văn bản trong vòng mười lăm (15) ngày kể từ ngày phát hiện ra lỗi.

Đặc biệt, trong mọi trường hợp chúng tôi không phải chịu trách nhiệm chi phí khác ngoài các chi phí mà điều khoản này buộc chúng tôi phải chịu trách nhiệm, như các chi phí phát sinh phía khách hàng hoặc của các bên thứ ba trong quá trình cố định sản phẩm hoặc thiết bị mà sản phẩm của chúng tôi đã được lắp vào. Trong trường hợp chúng tôi chấp nhận yêu cầu bồi thường, sản phẩm sẽ được trả lại phí vận chuyển và đóng gói. Các mặt hàng được thay thế theo bảo hành là tài sản của chúng tôi và sẽ được trả lại cho chúng tôi tại địa điểm giao hàng theo yêu cầu.

Chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm bảo hành trong những trường hợp sau:

- lỗi phát sinh từ thiết kế, nguyên vật liệu hoặc kỹ thuật sản xuất hoặc lắp ráp mà khách hàng áp dụng và qua đó chúng tôi đã cấp bảo lưu.
- làm việc trên sản phẩm chịu sự tác động của khách hàng hoặc bên thứ ba trong các điều kiện không được chúng tôi phê duyệt bằng văn bản trước khi làm việc,
- lỗi hoặc hư hỏng do sử dụng sai hoặc do sơ suất từ phía người sử dụng sản phẩm hoặc do sự kiện bất khả kháng hoặc các tình huống tình cờ,
- không tuân thủ các hướng dẫn sử dụng và bảo quản của chúng tôi,
- các hoạt động bảo trì hoặc thay thế các bộ phận liên tục cần thiết do hao mòn sản phẩm thông thường hoặc do tiếp xúc với thời tiết xấu.

Bất kỳ chi phí hành chính và chi phí gộp không được ghi chép khác có thể được khách hàng của chúng tôi lập hóa đơn theo đây bị từ chối.

Trách nhiệm duy nhất của chúng tôi và biện pháp khắc phục duy nhất và độc quyền của khách hàng liên quan đến bảo hành này sẽ bị giới hạn ở những biện pháp nêu trên. Không có bất kỳ bảo hành hay biện pháp khắc phục nào khác sẽ áp dụng. Đặc biệt, các bảo hành trên không bao gồm bất kỳ bảo hành nào, cho dù theo luật định, rõ ràng hay ngụ ý, bao gồm nhưng không giới hạn tất cả bảo hành thương mại, phù hợp cho một mục đích cụ thể hoặc phát sinh từ bất kỳ thực hành kinh doanh hoặc giao dịch bình thường.

Điều 10 - TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ:

Trong chừng mực tối đa cho phép của pháp luật áp dụng, toàn bộ trách nhiệm pháp lý của chúng tôi đối với bất kỳ yêu cầu bồi thường, trách nhiệm pháp lý hoặc chi phí bất kỳ sẽ không vượt quá số tiền thanh toán của khách hàng cho phần sản phẩm là đối tượng của yêu cầu bồi thường. Chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ thiệt hại gián tiếp, đặc biệt, trừng phạt, ngẫu nhiên hay do hậu quả bất kỳ bao gồm nhưng không giới hạn việc gián đoạn hoạt động kinh doanh, các yêu cầu bồi thường từ bên thứ ba, thiệt hại do ngừng kinh doanh hoặc mất lợi nhuận, mất tiền tiết kiệm, các lợi thế cạnh tranh hay thiện chí hay không dự đoán được, và bất kể nguyên nhân gây thiệt hại nào khác ngay cả khi chúng tôi đã được thông báo trước về khả năng xảy ra thiệt hại đó theo bất kỳ lý thuyết pháp lý (sai lầm cá nhân, hợp đồng hoặc lý do khác).

Nếu hợp đồng hoặc đơn hàng áp đặt các hình phạt giao hàng và/hoặc thực hiện chậm, trong mọi trường hợp các khoản tiền phạt này sẽ không được vượt quá tổng 5% giá (không bao gồm thuế) sản phẩm đã bị chậm trễ và/hoặc chưa đạt được kỳ vọng mong muốn của chúng. Các khoản tiền phạt này sẽ chỉ được áp dụng khi hết thời gian ân hạn mười (10) ngày. Các khoản tiền phạt đã nêu không bao gồm bất kỳ biện pháp khắc phục nào khác mà khách hàng có thể được quyền yêu cầu bồi thường do sự chậm trễ và/hoặc không đạt được kỳ vọng mong muốn.

Điều 11 - DUNG CỤ MÁY MÓC:

Góp phần vào toàn bộ hoặc một phần chi phí sản xuất, dụng cụ máy móc sản xuất của các sản phẩm của chúng tôi, theo yêu cầu từ phía khách hàng dưới hình thức một hóa đơn riêng, sẽ không dẫn đến việc chuyển giao quyền sở hữu dụng cụ máy móc đó cho khách hàng trừ trường hợp có thỏa thuận rõ ràng ngược lại.

Việc chuyển giao quyền sở hữu dụng cụ máy móc sản xuất phải có chữ ký trước trong đơn hàng mua dụng cụ máy móc.

Điều 12 - NHỮNG THAY ĐỔI:

Khách hàng có thể yêu cầu văn bản thay đổi về thiết kế, bản vẽ, thông số kỹ thuật và hướng dẫn vận chuyển Sản phẩm. Ngay sau khi nhận được yêu cầu đó, chúng tôi sẽ thông báo cho khách hàng trong thư sửa đổi về những sửa đổi nào đối với đơn hàng, nếu có, có thể cần thiết phải có những thay đổi đó, bao gồm nhưng không giới hạn, việc sửa đổi giá cả, thông số kỹ thuật và tiến độ giao hàng. Nếu các đề xuất sửa đổi đối với đơn hàng được khách hàng chấp nhận, chúng tôi sẽ thực hiện các thay đổi đó được yêu cầu đối với các Sản phẩm đó nếu có thể bị ảnh hưởng.

Điều 13 - BẢO MẬT:

Các bên cam kết giữ bí mật tuyệt đối bất kỳ thông tin hoặc dữ liệu, dưới bất kỳ hình thức hoặc phương tiện nào, được một trong hai bên gửi cho bên kia. Trách nhiệm bảo mật này sẽ vẫn có hiệu lực xuyên suốt thời gian đơn hàng và trong thời gian năm (5) năm sau khi đã kết thúc.

Bên nhận sẽ không phân tích hay thực hiện bất kỳ nỗ lực để phân tích các mẫu và/hoặc nguyên mẫu có thể được bên tiết lộ cung cấp với mục đích xác định các thành phần công thức.

Bất kỳ thông tin mà bên nhận có thể trình bày bằng văn bản rằng thông tin (i) trở nên hoặc sẽ trở nên công khai và được biết đến rộng rãi mà không có bất kỳ lỗi nào từ phía bên nhận thông tin, hoặc (ii) đã được thu thập từ một bên thứ ba, với điều kiện là bên thứ ba này không bị ràng buộc bởi trách nhiệm bảo mật đối với bên tiết lộ thông tin, hoặc (iii) đã được bên nhận thông tin biết đến mà không chịu bất kỳ trách nhiệm bảo mật, với điều kiện là bên này cung cấp văn bản chứng minh về việc biết trước này, hoặc (iv) là do những phát triển nội bộ được các thành viên trong đội ngũ nhân viên chưa từng tiếp cận với thông tin bảo mật thực hiện với tinh thần thiện chí, hoặc (v) được truyền đạt theo nghĩa vụ pháp lý hoặc tư pháp, hoặc (vi) liên quan đến việc bên tiết lộ thông tin đã đồng ý trong văn bản ủy quyền cho phép bên nhận tiết lộ thông tin.

Ngoài ra, bên nhận bị cấm sử dụng thông tin được bên tiết lộ tiết lộ trong khuôn khổ giấy mời tham dự đấu thầu tiếp theo hoặc bất kỳ

hình thức lựa chọn và sau đó, được bên thứ ba được chọn tiết lộ tùy từng trường hợp.

Điều 14: QUYỀN SỞ HỮU TRÍ TUỆ

Trừ khi có văn bản thỏa thuận khác, việc giao bất kỳ loại sản phẩm, dự án, nghiên cứu, việc phát triển và các tài liệu nhận được hoặc được gửi sẽ vẫn là tài sản độc quyền của chúng tôi và sẽ không dẫn đến bất kỳ việc chuyển nhượng tài sản trí tuệ ban đầu hoặc mới. Áp dụng tương tự trong trường hợp các dự án, phát triển nghiên cứu và các tài liệu đã nêu được khách hàng của chúng tôi tài trợ toàn bộ hoặc một phần.

Khách hàng của chúng tôi cam kết không sử dụng các tài liệu này theo bất kỳ cách nào có khả năng vi phạm quyền sở hữu công nghiệp hoặc trí tuệ của chúng tôi và cam kết không tiết lộ cho bất kỳ bên thứ ba nào khác. Các tài liệu này chỉ có thể được khách hàng sử dụng cho các mục đích thực hiện đơn hàng.

Điều 15 - BẤT KHẢ KHÁNG:

Các nghĩa vụ của chúng tôi sẽ bị đình chỉ trong các trường hợp cấu thành bất khả kháng và rộng hơn là trong trường hợp xảy ra bất kỳ việc đình chỉ công việc, tai nạn trong quá trình sản xuất, hỏa hoạn, lũ lụt, đình công bé xờng xảy ra trên các cơ sở của chúng tôi, trong các trường hợp liên quan đến các nhà cung cấp và nhà thầu phụ của chúng tôi, các vấn đề xuất nhập khẩu, và trong trường hợp xảy ra các sự kiện vượt ngoài sự kiểm soát của chúng tôi và ngăn chúng tôi hoàn thành các nghĩa vụ của mình dưới các điều kiện thông thường.

Điều 16 - LUẬT ÁP DỤNG – KHU VỰC TÀI PHÁN CÓ THẨM QUYỀN:

Trừ khi được quy định khác trong Hợp đồng, bất kỳ tranh chấp liên quan đến đơn hàng, bao gồm sự tồn tại, tính hợp lệ và/hoặc chấm dứt đơn hàng, sẽ phải tuân theo các luật và khu vực tài phán của quốc gia (và tiểu bang hoặc tỉnh, nếu áp dụng) nơi chúng tôi đặt trụ sở (như được trình bày trên giấy biên nhận của đơn hàng và/hoặc hóa đơn của chúng tôi). Cả hai bên rõ ràng từ bỏ việc áp dụng Công ước của Liên Hiệp Quốc về các Hợp đồng Mua bán Hàng hóa Quốc tế (CISG) được ký kết ở Viên vào ngày 11 tháng 4 năm 1980.

NẾU QUÝ KHÁCH KHÔNG THỂ ĐỌC ĐƯỢC CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN BÁN HÀNG CHUNG NÀY, CHÚNG TÔI CÓ THỂ CUNG CẤP CHO QUÝ KHÁCH MỘT PHIÊN BẢN CÓ FONT CHỮ LỚN HƠN THEO YÊU CẦU.

Trong trường hợp có sự khác biệt giữa phiên bản tiếng Việt và phiên bản tiếng Anh của các Điều khoản và Điều kiện Bán hàng Chung của chúng tôi, phiên bản tiếng Anh sẽ chiếm ưu thế.